



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 309

Seduta del

Sitzung vom

14/06/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister		X
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA PER
L'APPALTO DEL SERVIZIO DI TESORERIA
DEL COMUNE DI BOLZANO E DI AZIENDA
SERVIZI SOCIALI BOLZANO SUDDIVISO
IN DUE LOTTI
SPESA PRESUNTA: € 969.500,00.- (AL
NETTO DI IVA)**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN
VERFAHRENS FÜR DIE VERGABE DER
FÜHRUNG DES SCHATZAMTSDIENSTES
DER GEMEINDE BOZEN UND DES
BETRIEBES FÜR SOZIALDIENSTE BOZEN
IN ZWEI LOSEN
MUTMASSLICHE AUSGABE €
969.500,00.- (OHNE MEHRWERT-
STEUER)**

Gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO e Chiara RABINI partecipano alla seduta in videoconferenza.

Die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO und Chiara RABINI nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che in data 31.12.2020 è scaduto il contratto stipulato con la Banca Popolare dell'Alto Adige s.p.a. per la gestione del servizio di tesoreria comunale e che è stata prevista una proroga tecnica dello stesso fino al 31.12.2021 per effettuare la nuova procedura di gara;

Vorausgeschickt, dass mit 31.12.2020 der Vertrag mit der Volksbank AG zur Führung des Schatzamtsdienstes der Gemeinde auslief und dass eine technische Verlängerung desselben bis zum 31.12.2021 vorgesehen wurde, um das neue Ausschreibungsverfahren durchführen zu können;

premessa la necessità di indire una gara per l'affidamento del servizio di tesoreria per il periodo 01.01.2022 - 31.12.2026;

die Notwendigkeit erachtet, ein Ausschreibungsverfahren zur Vergabe des Schatzamtsdienstes für den Zeitraum 01.01.2022 - 31.12.2026 einzuleiten;

premesse che ai sensi dell'articolo 2 comma 5 del capitolato speciale del servizio di tesoreria per il periodo 01/01/2016-31/12/2020, il tesoriere Banca Popolare dell'Alto Adige s.p.a. ha assunto il servizio di tesoreria anche di Azienda servizi sociali Bolzano (ASSB);

vorausgeschickt, dass der Schatzmeister Volksbank AG, im Sinne des Artikel 2, Abs. 5 des Sonderauflagenheftes für die Führung des Schatzamtsdienstes für den Zeitraum 01.01.2016-31.12.2020, auch den Schatzamtsdienst des Betriebes für Sozialdienste Bozen (BSB) übernommen hat;

valutata l'opportunità di procedere per i due enti (Comune di Bolzano e ASSB) con un'unica gara in due distinti lotti per poter garantire una maggior partecipazione e un risparmio sui costi per entrambi gli enti:

es wird als sinnvoll erachtet, für die beiden Körperschaften (Gemeinde Bozen und BSB) eine einzige Ausschreibung mit zwei verschiedenen Losen durchzuführen, um so eine größere Beteiligung und Kosteneinsparungen für beide Körperschaften sicherzustellen:

- lotto 1 – Comune di Bolzano;
- lotto 2 – Azienda Servizi Sociali Bolzano (ASSB);

- Los 1 – Gemeinde Bozen;
- Los 2 – Betrieb für Sozialdienste Bozen (BSB);

preso atto del decreto n. 207 di data 27/08/2020 della Direttrice di ASSB di delega al Comune per la predisposizione degli atti di gara.

zur Kenntnis genommen, dass der Betrieb für Sozialdienste Bozen mit der Maßnahme Nr. 207 vom 27/08/2020 die Gemeinde Bozen mit der Erstellung der Ausschreibungsunterlagen beauftragt hat;

preso atto che le clausole negoziali essenziali per la regolamentazione della gestione della procedura di gara per il Lotto 2 sono contenute nella bozza di convenzione a cui si rinvia *per relationem*.

festgestellt, dass die wesentlichen Vertragsklauseln zur Regelung der Abwicklung der Ausschreibung für das Los 2 im Konventionsentwurf enthalten sind, auf welchen hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen wird.

tenuto conto che da consolidata

die gefestigte Rechtsprechung stuft den

giurisprudenza emerge che il servizio di Schatzamtsdienst als Erbringung von tesoreria è inquadrabile nella prestazione di Dienstleistungen und nicht als Konzession ein, servizi e non nella concessione, valendo weshalb die ordentlichen Regeln des pertanto le ordinarie regole del Codice dei Gesetzbuches der öffentlichen Verträge gelten; contratti pubblici;

ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le für notwendig erachtet, das einschlägige procedure necessarie per garantire il servizio Verfahren für den Schatzamtsdienstes der di tesoreria a favore del Comune di Bolzano e Gemeinde Bozen und des Betriebes für di Azienda servizi sociali Bolzano; Sozialdienste Bozen einzuleiten;

ritenuto pertanto necessario provvedere es erweist sich daher als notwendig, ein all'identificazione del soggetto appaltatore del offenes Verfahren, in zwei Lose gegliedert, auf servizio in oggetto tramite l'indizione di una europäischer Ebene im Sinne des Art. 35, Abs. procedura aperta, strutturata in due lotti, a 1, Buchstabe c) und Art. 60 des Gv.D. Nr. livello europeo ai sensi dell'art. 35, comma 1, 50/2016 i.g.F. auszuschreiben; lettera c) e dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016;

visto il programma degli acquisti di beni e es wurde Einsicht genommen in das Programm der servizi di importo unitario stimato pari o Beschaffungen von Gütern und superiore a € 40.000.= contenuto nel Dienstleistungen mit einem geschätzten Documento Unico di Programmazione 2021 - Einheitsbetrag gleich oder über Euro 40.000.=, 2023 del Comune di Bolzano; das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

visto il programma degli acquisti di beni e es wurde Einsicht genommen in das Programm der servizi di importo unitario stimato pari o Beschaffungen von Gütern und superiore a € 40.000.= contenuto nel Dienstleistungen mit einem geschätzten Documento Unico di Programmazione 2021 - Einheitsbetrag gleich oder über Euro 40.000.=, 2023 dell'ASSB. das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 des Betriebes für Sozialdienste Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen"*, die mit

approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,

- il "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 ss.mm.ii.;
 - la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture;
 - la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "*Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture*";
 - la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "*Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture*";
 - il vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*";
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento
- die "*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde,
 - die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden,
 - die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die "*Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen*" ergänzt wurde,
 - die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die "*Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen*" ergänzt wurde,
 - die geltende "*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*" in geltender Fassung.
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49

recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

dato atto che per i cinque anni di durata dell'appalto può essere preventivata la spesa complessiva di Euro 800.000,00.= al netto di IVA, di cui Euro 0,00.-.= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso per il Lotto 1 e Euro 169.500,00.= al netto di IVA, di cui Euro 0,00.-.= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso per il Lotto 2 e che la spesa presunta è contenuta nel rispettivo programma biennale degli acquisti;

Für die Vertragsdauer von fünf Jahren kann eine Gesamtausgabe von Euro 800.000,00.= ohne MwSt., für das Los 1 veranschlagt werden, davon Euro 0,00.= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen und eine Gesamtausgabe von Euro 169.500,00.= ohne MwSt. für das Los 2 veranschlagt werden, davon Euro 0,00.= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im jeweiligen Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 35 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), includendo i 3 anni di rinnovo e i 6 mesi di proroga tecnica, è pari a Euro 1.360.000,00.= al netto di IVA per il Lotto 1 e a Euro 288.150,00.= al netto di IVA per il Lotto 2;

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 35 des Gv.D. n. 50/2016, i.g.F.), inklusive der drei Jahre Erneuerung und sechs Monate Verlängerung, beläuft sich auf Euro 1.360.000,00.= ohne MwSt., für das Los 1 und Euro 288.150,00.= ohne MwSt. für das Los 2.

l'appalto non ha ad oggetto un servizio ad esecuzione istantanea.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Dienstleistung zum Gegenstand.

considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen.

vista la deliberazione n. 1197 dd. 18.12.2019 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 600,00.- il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 1.000.000,00.- e inferiore a Euro 5.000.000,00.- ;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 1197 vom 18.12.2019 der Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 1.000.000,00.- und Euro 5.000.000,00.- für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu

entrichten haben, auf Euro 600,00.- festgelegt wird.

considerato che non sono attive convenzioni ACP che abbiano il medesimo oggetto e nel contempo possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

Zur Zeit besteht keine AOV-Vereinbarung für einen gleichwertigen Dienst, die den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.

preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in cinque anni presumibilmente dal 01/01/2022 al 31/12/2026;

Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf fünf Jahre, voraussichtlich vom 01.01.2022 bis zum 31.12.2026.

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto è stato suddiviso in due lotti aggiudicabili separatamente;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag in zwei Lose aufgeteilt ist, die separat vergeben werden können.

ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del Dlgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, ossia dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, considerando per entrambi i lotti il fattore prezzo per il 30 % e il fattore qualità per il 70 %;

Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei für beide Lose der Preisfaktor zu 30 % und der Qualitätsfaktor zu 70 % bewertet werden.

visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*;

Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt..."*.

Precisato che :

Festgehalten wird:

- con la stipulazione della convenzione si intende realizzare il seguente fine: l'effettuazione del servizio di tesoreria da parte di un istituto di credito abilitato è

- mit dem Abschluss der Konvention soll folgendes Ziel erreicht werden: die Erbringung des Schatzamtsdienstes durch ein qualifiziertes Kreditinstitut ist eine

servizio essenziale ed obbligatorio per legge;

wesentliche und vom Gesetz vorgeschriebene Dienstleistung;

- la convenzione ha a oggetto l'appalto del servizio di tesoreria del Comune di Bolzano e di Azienda Servizi Sociali Bolzano
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale d'appalto a cui si rinvia *per relationem*.
- die Konvention hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: Führung des Schatzamtsdienstes der Gemeinde Bozen und des Betriebes für Sozialdienste Bozen;
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in den besonderen Vertragsbedingungen enthalten, auf welche hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen wird.

ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara;

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

einstimmig,

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento del servizio di tesoreria del Comune di Bolzano e di Azienda Servizi Sociali Bolzano mediante procedura aperta europea, stabilendo una durata base di cinque anni dal 01/01/2022 al 31/12/2026, con possibilità di rinnovo per anni 3 e di avviare una fase di proroga tecnica di 6 mesi prima della data di
- die Durchführung der Ausschreibung für den Abschluss des Werkvertrages für die Führung des Schatzamtsdienstes der Gemeinde Bozen und des Betriebes für Sozialdienste Bozen zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt, mit einer Grunddauer von fünf Jahren (vom 01/01/2022 bis zum

scadenza naturale della convenzione;

31/12/2026), wobei bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer Erneuerung des Vertrages für weitere 3 Jahre und einer technischen Verlängerung für 6 Monate in Anspruch genommen werden kann, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf der Konvention zu beantragen ist;

- di dare atto che la gara verrà suddivisa in due lotti autonomi con l'obbligo per gli operatori economici di partecipare ad ambedue lotti:
 - lotto 1 Servizio di tesoreria e cassa - Comune di Bolzano;
 - lotto 2 Servizio di tesoreria e cassa - Azienda Servizi Sociali Bolzano;
 - di dare atto che il Comune di Bolzano è delegato da Azienda Servizi Sociali ad esperire, in nome e per conto della stessa, la gara per l'appalto del servizio di tesoreria fino alla proposta di aggiudicazione;
 - di dare atto che è di competenza di Azienda Servizi Sociali l'attività successiva alla proposta di aggiudicazione e cioè la fase di aggiudicazione, di controllo dei requisiti, di stipulazione della convenzione, della gestione della convenzione, del pagamento delle relative fatture relative al Lotto 2;
 - di approvare a tal fine la bozza di convenzione (Prot. n. 135086/2021) da stipularsi con ASSB depositata presso l'Ufficio Contabilità, alla quale si rinvia *per relationem* e che costituisce parte integrante del presente provvedimento;
 - di autorizzare il dirigente competente alla stipulazione dell'anzidetta convenzione con ASSB;
 - di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del
- zu beachten, dass die Ausschreibung in zwei autonome Lose aufgeteilt wird mit der Verpflichtung, dass die Teilnehmer an beiden Losen teilnehmen müssen:
 - Los 1 Schatzamts- und Kassadienst - Gemeinde Bozen;
 - Los 2 Schatzamts- und Kassadienst - Betrieb für Sozialdienste Bozen;
 - zu beachten, dass die Gemeinde Bozen vom Betrieb für Sozialdienste Bozen beauftragt ist, im Namen und Auftrag desselben, das Ausschreibungsverfahren für den Schatzamtsdienst bis zum Zuschlagsvorschlag durchzuführen.
 - zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrieb für Sozialdienste Bozen für die Tätigkeiten nach dem Vorschlag für den Zuschlag verantwortlich ist, d.h. für die Zuschlagsphase, die Prüfung der Anforderungen, den Abschluss der Konvention, die Verwaltung der Konvention und die Zahlung der entsprechenden Rechnungen für das Los 2;
 - der Entwurf der Konvention (Prot. Nr. 135086/2021), der mit dem Betrieb für Sozialdienste Bozen abzuschließen ist, wird genehmigt. Die Unterlage ist beim Amt für Buchführung der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie ist integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme;
 - die zuständige Führungskraft zu ermächtigen, die vorgenannte Vereinbarung mit dem Betrieb abzuschließen;
 - Gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 95 GvD. 50/2016 i.g.F., sofern

D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità, considerando per entrambi i lotti il fattore prezzo per il 30 % e il fattore qualità per il 70 %;

vereinbar, zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage Preis / Qualität erfolgt, wobei für beide Lose der Preisfaktor zu 30 % und der Qualitätsfaktor zu 70 % bewertet werden.

- di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 35 giorni;
 - di optare pertanto per la presentazione dell'offerta di un termine superiore a 15 giorni, per le motivazioni indicate nella relazione unica del RUP;
 - di quantificare una spesa presunta di euro 969.500,00.= (al netto di IVA) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza, suddivisa per i singoli lotti:
 - lotto 1 - Comune di Bolzano: € 800.000,00.-;
 - lotto 2 - ASSB: € 169.500,00.-.
 - di quantificare presuntivamente in euro 1.648.150,00.= (al netto di IVA) l'importo complessivo del servizio, compresi i costi per la sicurezza, qualora presenti e 3 anni di rinnovo e i 6 mesi di proroga tecnica:
 - lotto 1 - Comune di Bolzano: € 1.360.000,00.-;
 - lotto 2 - ASSB: € 288.150,00.-;
 - di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 800.000,00.-. = come da tabella allegata;
 - di approvare il capitolato speciale d'appalto e gli altri documenti di gara depositati presso l'Ufficio Contabilità, ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;
- Einen Abgabetermin für die Angebote mit mindestens 35 Tagen festzulegen.
 - Sich daher aus den im Vergabevermerk des EVV genannten Gründen für eine Angebotsabgabefrist von mehr als 15 Tagen zu entscheiden.
 - Die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von Euro 969.500,00.= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, Sicherheitskosten inbegriffen, aufgeteilt in einzelne Lose:
 - Los 1: - Gemeinde Bozen: € 800.000,00.-
 - Los 2 - BSB: € 169.500,00.-.
 - Den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit Euro 1.648.150,00.= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden, und inklusive drei Jahre Erneuerung und sechs Monate Verlängerung:
 - Los 1: - Gemeinde Bozen: € 1.360.000,00.-
 - Los 2 - BSB: € 288.150,00.-.
 - Die vorgesehene Ausgabe von Euro 800.000,00.=, wie diese aus beigelegter Tabelle hervorgeht, vorzumerken.
 - Die besonderen Vergabebedingungen und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind beim Buchführungsamt der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme.

- di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
- di stabilire che la convenzione sarà stipulata in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";
- di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
- di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
- di dare atto che la gara verrà gestita e la convenzione per il lotto 1 verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
- di dare atto che il pagamento del corrispettivo relativamente al lotto 1 avverrà secondo le modalità stabilite nella convenzione;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.
- Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
- Festzulegen, dass die Konvention elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
- Der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen.
- Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.
- Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung der Konvention für das Los 1 obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen.
- Die Zahlung für das Los 1 wird zu den in der Konvention festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
